

DA CH ELA-Lautsprecherboxen

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten


Diese Lautsprecherboxen sind speziell für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Das Modell EUL-2 ist eine Full-range-Lautsprecherbox mit zwei 20-cm-Basslautsprechern und einem Hornhochtöner (1"). Das Modell EUL-2SUB ist eine Subwooferbox mit einem 30-cm-Basslautsprecher und integrierter Frequenzweiche (Tiefpass). Sie dient zur Tiefbassergänzung von ELA-Lautsprechern und passt perfekt zum Modell EUL-2.

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

Der Lautsprecher entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.

- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNING Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100 V an der Anschlussleitung an.



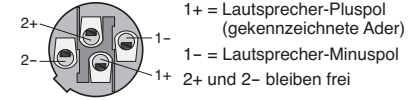
Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Das Modell EUL-2SUB frei auf dem Boden aufstellen. Über die Subwooferbox lässt sich in einem bestimmten Abstand eine Lautsprecherbox (z. B. EUL-2) als Topteil aufsetzen. Dazu ein Boxen-Zwischenstück (z. B. aus der PAST-Serie von „img Stage Line“) in die

Stativhülse auf der Oberseite der Subwooferbox stecken und darauf die Lautsprecherbox. Das Modell EUL-2 kann auch separat auf ein Boxenstativ montiert werden.

- 2) Vor dem Anschluss des Lautsprechers die ELA-Anlage komplett ausschalten, damit die 100-V-Audioleitung vom ELA-Verstärker spannungsfrei ist!
- 3) Über die SPEAKON®-Eingangsbuchse den Lautsprecher mit dem ELA-Verstärker verbinden. Der SPEAKON®-Stecker muss wie folgt angeschlossen sein:



- 4) Mit dem Regler auf der Geräterückseite die Nennbelastung (siehe technische Daten) einstellen.
- 5) Bei der Box EUL-2SUB kann über die SPEAKON®-Ausgangsbuchse PAR./SAT OUT ein weiterer 100-V-Lautsprecher (z. B. EUL-2) angeschlossen werden.
- 6) Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.

Änderungen vorbehalten.

GB PA Speaker Systems

Please read these operating instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications


These speakers systems are specially designed for application in PA systems operating with 100 V technique. EUL-2 is a full-range speaker system with two 20 cm bass speakers and a horn tweeter (1"). EUL-2SUB is a subwoofer system with a 30 cm bass speaker and an integrated crossover network (low pass). It is used to complete the low bass of PA speakers and is a perfect match for EUL-2.

2 Important Notes

The speaker corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for

other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a voltage of up to 100 V at the connection cable.



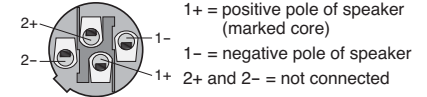
The installation must be carried out by skilled personnel only.

Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) Set up EUL-2SUB on the floor. A speaker system (e. g. EUL-2) can be placed as a top part onto the subwoofer system at a certain distance. For this purpose, insert an adapter for speaker systems (e. g. from the PAST series of the "img Stage Line" range) into the stand sleeve provided on the upper side of the subwoofer system and place the speaker

system on the adapter. EUL-2 can also be mounted separately onto a speaker stand.

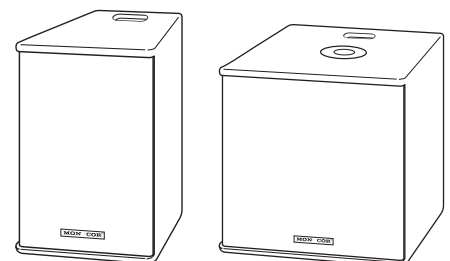
- 2) Completely switch off the PA system before connecting the speaker so that the 100 V audio cable from the PA amplifier will not carry any voltage!
- 3) Connect the speaker to the PA amplifier via the SPEAKON® input jack. Connect the SPEAKON® plug as follows:



- 4) Adjust the power rating with the control on the rear side of the speaker (see specifications).
- 5) EUL-2SUB: The SPEAKON® output jack PAR./SAT OUT allows connection of another 100 V speaker (e. g. EUL-2).
- 6) When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.

Subject to technical modification.

Technische Daten	Specifications	EUL-2	EUL-2SUB
Nennbelastbarkeit	Power rating	50/37,5/25/12,5 W _{RMS}	120/90/60/30 W _{RMS}
Frequenzbereich	Frequency range	70 – 19 000 Hz	38 – 250 Hz
Mittl. Schalldruck (1 W/ 1 m)	SPL (1 W/ 1 m)	95 dB	95 dB
Abmessungen	Dimensions	320 × 485 × 250 mm	420 × 430 × 445 mm
Gewicht	Weight	8,7 kg	19,5 kg
Anschlüsse	Connections	1 × SPEAKON®	1 × SPEAKON® IN 1 × SPEAKON® par. Out/Sat Out



EUL-2

EUL-2SUB

F B CH **Enceintes Public Adress**

Veillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Ces enceintes sont conçues pour une utilisation dans des installations de sonorisation, fonctionnant en ligne 100 V, le modèle EUL-2 est une enceinte fullrange avec deux haut-parleurs de grave 20 cm et un haut-parleur d'aigu à pavillon (1"). Le modèle EUL-2SUB est un subwoofer avec un haut-parleur de grave 30 cm et un filtre de fréquences intégré (passe-bas). Elle permet de compléter les graves d'enceintes Public Adress et est parfaitement bien adaptée pour fonctionner avec le modèle EUL-2.

2 Conseils importants d'utilisation

L'enceinte répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

- L'enceinte n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0 – 40 °C).
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'enceinte est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée, branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque l'enceinte est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100 V est présente au câble de branchement.



Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.

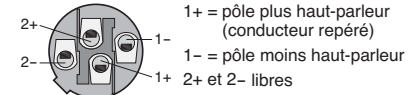
Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Posez le modèle EUL-2SUB librement sur le sol. On peut poser une enceinte (par exemple EUL-2) sur le subwoofer à une certaine distance, comme

élément supérieur. Pour ce faire, placez une pièce intermédiaire (par exemple dans la série PAST de "img Stage Line") dans l'insert pour pied sur la face supérieure du subwoofer et placez l'enceinte dessus. Le modèle EUL-2 peut également être monté séparément sur un pied d'enceinte.

- 2) Avant de brancher l'enceinte, éteignez complètement l'installation Public Adress pour que le câble audio 100 V de l'amplificateur Public Adress ne soit pas porteur de tension.

- 3) Via la prise d'entrée SPEAKON® femelle, reliez le haut-parleur à l'amplificateur Public Adress. Reliez la fiche SPEAKON® mâle comme suit :



- 4) Avec le réglage sur la face arrière de l'enceinte, réglez la puissance nominale (voir caractéristiques techniques).

- 5) Sur l'enceinte EUL-2SUB, on peut relier une autre enceinte 100 V (par exemple EUL-2) via la prise de sortie SPEAKON® PAR./SAT OUT.

- 6) Si vous branchez plusieurs enceintes, veillez à ce qu'elles aient toutes la même polarité.

Tout droit de modification réservé.

I Casse acustiche PA

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Queste casse acustiche sono state realizzate specialmente per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con uscita audio 100 V. Il modello EUL-2 è una cassa full-range con due woofer di 20 cm e con un tweeter a tromba (1"). Il modello EUL-2SUB è una cassa subwoofer con un woofer di 30 cm e con filtro di frequenza integrato (passa-basso). Serve per integrare i bassi profondi di altoparlanti PA e si adatta perfettamente al modello EUL-2.

2 Avvertenze importanti per l'uso

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

- Il diffusore è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di montaggio scorretto, di collegamento sbagliato o di sovraccarico dell'altoparlante, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'altoparlante.

 Se si desidera eliminare l'altoparlante definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, nel cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto.



L'installazione deve essere eseguita solo da personale specializzato.

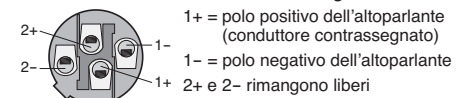
Tener presente anche il carico dell'amplificatore da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti collegati non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Collocare sul pavimento il modello EUL-2SUB. Sopra la cassa subwoofer si può posizionare, ad una determinata distanza, una cassa acustica

(p. es. EUL-2). In questo caso inserire nella boccia per stativo, che si trova sul lato superiore della cassa subwoofer, un distanziatore per casse acustiche (p. es. della serie PAST di "img Stage Line") e sistemare sullo stesso la cassa. Il modello EUL-2 può essere montato anche separatamente su uno stativo per casse acustiche.

- 2) Prima di collegare l'altoparlante, spegnere completamente l'impianto PA per garantire che la linea audio 100 V proveniente dall'amplificatore PA sia libera di tensione!

- 3) Collegare l'altoparlante con l'amplificatore PA per mezzo della presa d'ingresso SPEAKON®. Il connettore SPEAKON® deve avere i seguenti contatti:



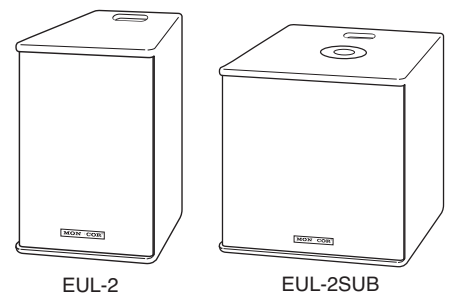
- 4) Con il regolatore sul retro dell'apparecchio impostare la potenza nominale (vedi dati tecnici).

- 5) Per la cassa EUL-2SUB, tramite la presa d'uscita SPEAKON® PAR./SAT OUT, si può collegare un ulteriore altoparlante 100 V (p. es. EUL-2).

- 6) Collegando più altoparlanti fare attenzione alla medesima polarità di tutti gli altoparlanti.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EUL-2	EUL-2SUB
Puissance nominale	Potenza nominale	50/37,5/25/12,5 WRMS	120/90/60/30 WRMS
Bande passante	Gamma di frequenze	70 – 19 000 Hz	38 – 250 Hz
Pression sonore moyenne (1 W/1 m)	Pressione sonora media (1 W/1 m)	95 dB	95 dB
Dimensions	Dimensioni	320 x 485 x 250 mm	420 x 430 x 445 mm
Poids	Peso	8,7 kg	19,5 kg
Connexions	Collegamenti	1 x SPEAKON®	1 x SPEAKON® IN 1 x SPEAKON® par. Out/Sat Out



E Recintos para Megafonía

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de la instalación y guárdelas para posteriores usos.

1 Aplicaciones

Estos recintos están diseñados especialmente para aplicaciones en sistemas de megafonía con línea de 100 V. El EUL-2 es un recinto Full Range con dos altavoces de graves de 20 cm y un tweeter de trompeta (1"). El EUL-2SUB es un recinto subwoofer con un altavoz de graves de 30 cm y un filtro integrado (pasa bajo). Se utiliza para completar los graves de altavoces de megafonía y está perfectamente adecuado para el EUL-2.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Proteja el aparato de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.

- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material producido si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se instala correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

ADVERTENCIA



Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100 V en la conexión del cable.

La instalación tiene que llevarse a cabo sólo por el persona cualificado.

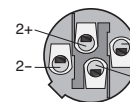
Observe la carga del amplificador de megafonía en los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Coloque el EUL-2SUB en el suelo. Puede colocarse un recinto (p. ej. EUL-2) como parte superior encima del recinto subwoofer a cierta distancia.

Para ello, inserte un adaptador para recintos (p. ej. alguno de los modelos de la gama PAST de "img Stage Line") en el vaso para pie previsto en la parte superior del recinto subwoofer y coloque el recinto en el adaptador. El EUL-2 también puede montarse separadamente en un pie de recinto.

- Antes de conectar el altavoz, desconecte el sistema de megafonía completamente de modo que el cable de audio de 100 V del amplificador no contenga ningún voltaje.

- Conecte el altavoz al amplificador de megafonía a través de la entrada SPEAKON®. Conecte el enchufe SPEAKON® del siguiente modo::



1+ = polo positivo del altavoz (conductor marcado)
1- = polo negativo del altavoz
2+ y 2- = no conectado

- Ajuste el nivel de potencia con el control de la parte posterior del altavoz (ver especificaciones).
- EUL-2SUB: La salida SPEAKON® PAR./SAT OUT permite la conexión de otro altavoz de 100 V (p. ej. EUL-2).
- Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Zestawy głośnikowe PA

Przed rozpoczęciem instalacji proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją i zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejsze zestawy głośnikowe przeznaczone są do pracy w systemach PA w technice 100 V. EUL-2 jest pełnopasmowym zestawem głośnikowym, z 20 cm głośnikiem niskotonowym oraz 1" tubowym głośnikiem wysokotonowym. EUL-2SUB jest subwooferem, wyposażonym w 30 cm głośnik basowy oraz zwrotnicę (dolnoprzepustową). Służy on do uzupełnienia systemu PA o pasmo basowe. Najbardziej zalecane jest używanie go w połączeniu z zestawami głośnikowymi EUL-2.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośniki spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki temu zostały oznaczone symbolem **CE**.

- Głośniki przeznaczone są wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.

- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wyniki szkody materialne lub uszkodzenia na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli głośniki nie będą już więcej używane, wskazane jest przekazanie ich do miejsca utylizacji odpadów, aby zostały zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Montaż



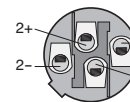
UWAGA Podczas pracy, na zaciskach głośnika występuje wysokie napięcie do 100 V. Instalację należy zlecić osobie przeszkolonej.

Szczególną uwagę należy zwrócić na odpowiedni dobór mocy wzmacniacza do mocy głośników. Niedopasowanie mocowe może spowodować przeciążenie wzmacniacza i w konsekwencji jego uszkodzenie. Sumaryczna moc głośników, nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- Subwoofer EUL-2SUB zaleca się ustawiać na podłodze. Zestaw wysokotonowy (np. EUL-2) może zostać umieszczony na subwooferze na odpowiedniej wysokości. Do tego celu można wykorzystać

adaptory połączeniowe statywów głośnikowych (np. serii PAST marki "img Stage Line") wstawiając je w gniazdo statywowe na górnej ścianie subwoofera oraz gniazdo statywowe w zestawie wysokotonowym. EUL-2 może być także montowany na osobnym statywie głośnikowym.

- Przed przystąpieniem do podłączania, należy bezwzględnie wyłączyć cały system audio, aby w kablu głośnikowym i na zaciskach głośnika nie występowało niebezpieczne napięcie 100 V!
- Podłączyć kabel głośnikowy od wzmacniacza PA do gniazda SPEAKON®. Konfiguracja wtyku SPEAKON®:

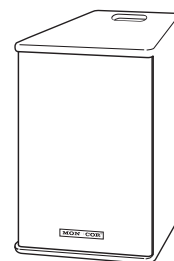


1+ = dodatni bieg głośnika (oznaczona żyła)
1- = ujemny bieg głośnika
2+ i 2- = nie podłączone

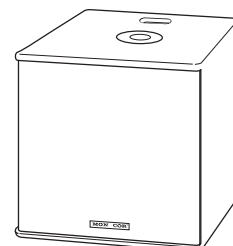
- Ustawić odpowiednią moc głośnika regulatorem na tylnej stronie głośnika (patrz specyfikacja).
- EUL-2SUB: Wyjście PAR./SAT OUT na gnieździe SPEAKON® służy do przesyłania sygnału do kolejnego 100 V zestawu głośnikowego (np. EUL-2).
- W przypadku podłączania większej liczby głośników, upewnić się że wszystkie zostały podłączone z jednakową polaryzacją.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EUL-2	EUL-2SUB
Nivel de potencia	Moc	50/37,5/25/12,5 W _{RMS}	120/90/60/30 W _{RMS}
Banda pasante	Pasma przenoszenia	70–19 000 Hz	38–250 Hz
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	95 dB	95 dB
Dimensiones	Wymiary	320 × 485 × 250 mm	420 × 430 × 445 mm
Peso	Waga	8,7 kg	19,5 kg
Conexiones	Połączenie	1 × SPEAKON®	1 × SPEAKON® IN 1 × SPEAKON® par. Out/Sat Out



EUL-2



EUL-2SUB